

# Kino

WOCHE VOM 17. BIS 23. FEBRUAR



Retrouver le goût de la vie et l'amour à Bali. Marc Lavoine et Zoé Félix dans "Toute la beauté du monde" de Marc Esposito. Nouveau à l'Utopia.

## cinédit

### Luxembourg

#### Hukkle

U 2002 von György Pálfi. Mit Ferenc Bandi, Józsefné Rác und Agi Margitai. 78'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; ab 12.

Utopia, Mi. + Do. 19h

Ein alter Mann sitzt in der Sonne, eine alte Frau pflückt Maiglöckchen, der Bienenzüchter schlägt den Honig, eine Erntemaschine erntet das Getreide, das in der Mühle gemahlen und in Großmutter's Küche zur Hühnerfüllung verarbeitet wird - währenddessen untersucht ein Polizist einen Mord ...

## vorpremiere

### Luxembourg

#### Brokeback Mountain

USA 2005 von Ang Lee. Mit Heath Ledger, Jake Gyllenhaal und Michelle Williams. 134'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; Kinder zugelassen.

Utopia, Do. 19h30

Im Sommer 1963 hüten zwei junge Männer, der eine Rodeo Cowboy, der andere Ranchgehilfe, eine Herde Schafe. Bald sind beide ein Paar ...

#### Syriana

USA 2005 von Stephen Gaghan. Mit Matt Damon, George Clooney und Jeffrey Wright. 128'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; ab 14.

Utopolis, Mi. 19h

Bevor CIA-Agent Bob Barnes in den Ruhestand darf, soll er Prinz Nasir, einen jungen reformwilligen Prinzen eines Ölförderlandes ermorden. Der Thronfolger hatte Erdgas-Bohrrechte an China verkauft ...

## neue filme

### Luxembourg

#### Fun with Dick & Jane

USA 2005 de Dean Parisot. Avec Jim Carrey, Téa Leoni et Richard Jenkins. 90'; enfants admis

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30, sa. aussi 24h, di. aussi 11h (v.o., s.-t. fr. + nl.).

Dick est promu vice-président de

la toute-puissante Globodyne Corp. Pour lui et sa famille, c'est la promesse d'un avenir radieux, à tel point que sa femme Jane démissionne aussitôt de son travail. Quelques heures plus tard, pour eux c'est la fin du rêve américain. Globodyne s'effond dans un scandale financier et seul McCallister, le grand patron, s'en sort, avec des indemnités colossales. *Siehe Filmtipp.*

#### Nanny McPhee

USA/GB/F 2005 von Kirk Jones. Mit Emma Thompson, Colin Firth und Kelly MacDonald. 97'; Kinderfilm.

Utopolis, Fr., Mo. - Do. 12h, Fr. - Do. 14h, 16h30, 19h30 + 22h, So. auch 10h (O-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. - Do. 14h, 16h30 + 19h, So. auch 10h (dt. Fass.).

Nach dem Tod seiner Frau, steht Cedric Brown ziemlich hilflos da mit seinen 7 Kindern. Zu allem Übel benehmen die sich auch noch so daneben dass alle Gou-

vernanten ihnen davonlaufen. Dann rät ihm eine geheimnisvollen Stimme, es doch mit der magischen Nanny McPhee zu versuchen ...

#### Prime

USA 2005 von Ben Younger. Mit Uma Thurman, Meryl Streep und Bryan Greenberg. 105'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; Kinder zugelassen.

Utopolis, Fr., Mo. - Do. 12h, Fr. - Do. 14h, 17h, 19h30 + 22h, Sa. auch 0h15, So. auch 11h.

Die turbulente Liebesgeschichte der 37-jährigen, kürzlich geschiedenen Rafia und dem 23-jährigen Maler Dave, der zugleich auch der Sohn von Rafia's Psychotherapeutin ist ...

#### Toute la beauté du monde

F 2005 de Marc Esposito. Avec Marc Lavoine, Zoé Félix et Jean-Pierre Darroussin. 103'. V.o.; enfants admis.



Geheimnisvolles im ländlichen Ungarn. "Hukkle" von György Palfi. Cinédit am Mittwoch und Donnerstag im Utopia.

Utopia, ve. - di. 14h, 16h30, 19h30 + 22h, lu. - me. 14h, 16h30, 18h45 + 21h, je. 14h, 16h30 + 22h.

Franck aime Tina, qui est en pleine dépression car l'homme de sa vie vient de mourir. Franck finira-t-il par se faire aimer?

## Esch

#### Get Rich or Die Tryin'

USA 2005 de Jim Sheridan. Avec 50 Cent, Adewale Akinnuoye Agbaje et Joy Bryant. 117'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Ariston, ve., lu., me. 20h30, sa. + di. 14h30, 17h + 20h30, ma. + je. 17h + 20h30.

Un dealer décide d'abandonner sa vie de délinquant pour entamer une carrière musicale.

## Rumelange

#### Fun with Dick & Jane

USA 2005 de Dean Parisot. Avec Jim Carrey, Téa Leoni et Richard Jenkins. 90'; enfants admis

Kursaal, Fr. - Di. + Do. 18h30 + 20h30 (dt. Fass.).

Voir sous Luxembourg.

## Wiltz

#### Nanny McPhee

USA/GB/F 2005 von Kirk Jones. Mit Emma Thompson, Colin Firth und Kelly MacDonald. 97'; Kinderfilm.

Prabbeli, Fr. 20h30, Sa. + So. 15h, 18h + 20h30, Di. 15h (dt. Fass.).

Siehe unter Luxembourg.

## verlängerungen

### Luxembourg

#### Aeon Flux

USA 2005 de Karyn Kusama. Mit Charlize Theron, Jonny Lee Miller et Marton Csokas. 95'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 12 ans.

Utopolis, ve. - je. 19h30 + 22h, sa. aussi 0h15. (2e sem.).

Dans un XXVème siècle apocalyptique, une maladie a rayé la quasi-totalité de la population mondiale, à l'exception d'une ville fortifiée, Bregna, dirigée par une assemblée de scientifiques. Un groupe de rebelles envoie leur meilleur élément, Aeon Flux pour assassiner l'un des plus hauts dirigeants du pouvoir en place.

#### Chicken Little

USA 2005 film d'animation de Mark Dindal. 83'. Pour enfants.

Utopolis, ve. - je. 14h + 16h30, di. aussi 10h (v. fr.), Fr. + Do. 14h30 + 17h, So. auch 10h (dt. Fass.).

Utopia, ve. - di. 14h30 + 17h, lu. - je. 14h + 16h30 (v.o., s.-t. fr. + nl.). (4e sem.).

Histoire d'un poussin myope qui essaie désespérément de sauver son village du ciel qui s'écroule.

#### Die wilden Hühner

D 2005 von Vivian Naefe. Mit Lukas Engel, Veronica Ferres und Benno Fürmann. 128'. O-Ton; Kinderfilm.

Utopolis, Fr. - Do. 14h + 16h30, So. auch 10h. (2. Woche).

Sprotte, Melanie, Trude und Frieda sind in der fünften Klasse und eine berühmte Mädchen-gang. Als Oma Slättberg ihre Hennen schlachten lassen will, gehen die Mädchen auf die Barrikaden ...

XXX = excellent  
XX = bon  
X = moyen  
X = mauvais

Commentaires:

lc = Luc Caregari  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
sr = Séverine Rossewy  
cs = Corinne Saghuber  
rw = Renée Wagener  
dv = David Wagner  
cw = Christiane Walerich

Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.

## Good Night, and Good Luck

USA 2004 von George Clooney. Mit David Strathairn, Robert Downey Jr. und Jeff Daniels. 93'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; Kinder zugelassen.

Utopia, Fr. - Do. 21h30. (7. Woche).

In seiner Sendung "See it Now" packt der Journalist Edward R. Murrow trotz finanzieller Abhängigkeit auch schon mal heiße Eisen an. So berichtet er eines Tages von dem Marine-Piloten Milo Radulovich, der sich geweigert hatte, seine Schwester und seinen Vater zu denunzieren. Woraufhin er seinen Arbeitsplatz verliert. Murrow stößt bei seinen Recherchen auf den Senator Joseph McCarthy ... X Clooney konzentriert sich auf die Fakten. Darunter leiden jedoch teilweise die Figuren, die schlicht gezeichnet sind. (Audrey Horn)

filmtipp



## Fun with Dick and Jane

Ein banaler Titel, der auf positive Weise hält was er verspricht - nämlich Unterhaltung mit einer Prise Gesellschaftssatire. Regisseur Dean Parisot dreht hier am Schicksalsrad: Mal sind die Protagonisten ganz oben, wännen sich als Gewinner, dann sind sie ganz unten. Bonnie and Clyde-Methoden werden angewandt, die schlussendlich zum ersehnten American Dream führen, wenn auch in abgewandelter Form.

Im Utopolis

Christiane Walerich



#### Habana Blues

E/F/Cuba de Benito Zambrano. Avec Alberto Yoel, Roberto Sanmartin et Yailene Sierra. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopia, ve. - je. 21h30. (3e sem.).

Ruy et Tito, deux jeunes musiciens cubains, sont en train de préparer leur premier grand concert quand deux producteurs espagnols arrivent à Cuba à la recherche de nouveaux talents ...

XXX Benito Zambrano a réalisé un film attachant sur les contradictions d'une jeunesse cubaine "underground" qui aime son beau pays sans se priver de rêver d'une vie meilleure. (dv)

#### Incontrôlable

F 2005 de Raffy Shart. Avec Michaël Youn, Hélène De Fougerolles et Thierry Lhermitte. 90'. V. o.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (2e sem.).

Un beau matin, le corps de Georges décide de ne plus lui obéir. Pire, il n'en fait qu'à sa tête,

prend un malin plaisir à le mettre dans les situations les plus humiliantes, et passe son temps à le vanner avec la voix de l'âne de Shrek ...

#### Je vous trouve très beau

F 2005 de Isabelle Mergault. Avec Michel Blanc, Medeea Marinescu et Wladimir Yordano. 107'. V.o., enfants admis

Utopia, ve. - di. 14h30, 17h, 19h30 + 22h. lu. - je. 14h, 16h30, 18h45 + 21h. (2e sem.).

Aymé vient de perdre sa femme. Il doit vite se rendre compte qu'il ne peut pas se passer d'une aide dans son boutlot de fermier. L'agence matrimoniale qu'il contacte le dirige alors vers la Roumanie où il fait la connaissance d'Elena ... *Siehe Artikel Seite 8.*

#### Kirikou et les bêtes sauvages

F 2004, dessin animé pour enfants de Michel Ocelot et Bénédicte Galup. 75'.

Utopia, Fr. - Do. 14h + 16h30 (létz. V.), ve. - je. 14h (v.o.). (9e sem.).

Le grand-père, trônant dans sa grotte bleue, nous raconte comment Kirikou est devenu jardinier, détective, potier, marchand, voyageur et médecin, en restant toujours le plus petit et le plus vaillant des héros.

#### Les bronzés 3: Amis pour la vie

F 2005 de Patrice Leconte. Avec Thierry Lhermitte, Gérard Jugnot et Josiane Balasko. 97'. V.o.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi 0h15, di. aussi 11h. (3e sem.).

Après le Club méd et les sports d'hiver voilà que "Les Bronzés" se retrouvent en Italie 27 ans après leur première rencontre ...

#### Lord of War

USA 2005 von Andrew Niccol. Mit Nicolas Cage, Jared Leto und Bridget Moynahan. 122'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; ab 14.

Utopolis, Fr. - Do. 22h. (8. Woche).

Yuri Orlov, Emigrant aus der Ukraine, macht in den USA Karriere als Waffenschieber. Seine Geschäfte werden immer riskanter und so entkommt er jedesmal nur knapp seinem Verfolger von Interpol. XXX Bitterböse, aber gerade durch ihren Zynismus bestechende Fabel. (rw)

#### Match Point

USA/GB 2005 de Woody Allen. Avec Jonathan Rhys-Meyers, Scarlett

Fortsetzung Seite 14

**Fortsetzung von Seite 13**

Johansson et Emily Mortimer. 123'. V.o., s.-t. fr. + nl., enfants admis.

**Utopia**, ve. - me. 19h. (17e sem.).

Chris Wilton, professeur de tennis, trouve un job dans un club des beaux quartiers de Londres. Bien vite il se lie d'amitié avec Tom Hewett, jeune homme de la "upper class" qui, comme lui aime l'opéra. **XXX** Ein düsterer Woody Allen ohne die obligatorischen Couchgeschichten und Neurosen. Exzellente SchauspielerInnen und eine Regie die ihresgleichen sucht, machen den Film zu einem der besten des Jahres 2005. (1c)

**Me and You and Everyone We Know**

USA 2004 von und mit Miranda July. Mit John Hawkes und Brad William. 90'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; ab 12.

**Utopia**, Fr. - Do. 19h. (6. Woche).

Christine Jespersion, einsame Künstlerin und Taxifahrerin tritt auf leisen Sohlen in Richard Swerseys Leben. Der kürzlich geschiedene Vater von zwei Jungs ist offen für alles Neue ...

**XXX** Die Story - zwei Menschen kommen sich langsam näher - ist uralt. Was zählt ist wie sie erzählt wird: wunderschön. (1c)

**Mrs Henderson Presents**

GB 2005 von Stephen Frears. Mit Judi Dench und Bob Hoskins. 103'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; ab 12.

**Utopia**, Sa. - Di. 19h. (7. Woche).

Aus Langeweile kauft die gut betuchte Witwe Laura Henderson ein heruntergekommenes Londoner Theater. Als sie dort Nackt-Revues zeigt, steht die ganze Stadt Kopf ...

**Munich**

USA 2005 von Steven Spielberg. Mit Eric Bana, Daniel Craig und Ciaran Hinds. 158'. O-Ton, fr. + dt. Ut.; ab 12.

**Utopolis**, Fr. - Do. 16h15, 18h45 + 21h30. (4. Woche).

Mitglieder der palästinensischen Terrororganisation "Schwarzer

September" nehmen am 5. September 1972 bei den Olympischen Spielen in München elf israelische Sportler als Geiseln und fordern die Freilassung von 200 in Israel inhaftierten Palästinensern. Beim Befreiungsversuch sterben alle Athleten sowie fünf Terroristen. Die Reaktion der Israelis lässt nicht lange auf sich warten: die Exekution aller an dem Massaker beteiligten Palästinenser ...

**X** Malgré sa thématique ultrasensible, située dans un contexte d'actualité brûlante, Steven Spielberg réussit à noyer "Munich" dans l'inconsistance des productions hollywoodiennes. (1d)

**Rumor Has It**

USA 2006 de Robert Reiner. Avec Jennifer Aniston, Shirley McLaine et Mark Ruffalo. 95'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (5e sem.).

Sarah Huttinger apprend que des membres de sa famille auraient été les modèles pour le roman et le film "The Graduate" et s'interroge sur sa propre identité.

**The Chronicles of Narnia: The Lion, the Witch and the Wardrobe**

USA 2005 de Andrew Adamson. Avec Georgie Henley, Skandar Keynes et William Moseley. 138'; enfants admis.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h (dt. Fass.). (11e sem.).

Lucy, Susan, Edmund et Peter, quatre frères et soeurs voyagent à travers une armoire et découvrent de l'autre côté le monde enchanté de Narnia. Ils apprennent qu'ils devront aider le lion Asian à rompre la malédiction ...

**The Constant Gardener**

GB 2005 de Fernando Meirelles. Avec Ralph Fiennes et Rachel Weisz. 129'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Utopia**, ve. - je. 16h30, 19h\* + 21h30 (\*sauf me.). (9e sem.).

Au Kenya, Tessa jeune avocate,

militante au côtés de membres d'ONG et épouse du diplomate Justin Quayle est retrouvée assassinée près du lac Turkana. Sous une fausse identité son mari se lance à la recherche des assassins. **XX** Der Film überzeugt durch seinen Dreh im Stil der Dogmafilme an Originalschauplätzen. Komplex, mit wechselnden Erzählperspektiven, wird er leider im zweiten Teil etwas unübersichtlich und langatmig. (cw)

**Walk the Line**

USA 2005 von James Mangold. Mit Joaquin Phoenix, Reese Witherspoon und Robert Patrick. 136'. O-Ton, fr. + nl. Ut.; Kinder zugelassen.

**Utopolis**, Fr. - Do. 16h30, 19h15\* + 22h (\*außer Mi.). (3. Woche).

Johnny Cash's Weg zum Erfolg: Von seiner Jugend auf einer Baumwollplantage hin zum ersten Superstar der Country-Musik. **X** Der Film scheitert letztendlich an den formalen Anforderungen des Genres, das dem Regisseur eine simple Initiationsgeschichte mit gradliniger Stringenz aberlangt. Eingezwängt in dieses enge Korsett wirkt Johnny Cashs Biografie notgedrungen künstlich. (Gilles Bouché)

**Bettembourg****The Weather Man**

USA 2005 de Gore Verbinski. Avec Nicolas Cage, Michael Caine et Hope Davis. 101'. V. o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Le Paris**, ve. - ma. 20h30.

Dave Spritz, présentateur météo d'une télé locale de Chicago, reçoit une offre d'emploi d'une chaîne nationale implantée à New York. Mais contrairement à l'anticyclone qui se profile à l'horizon de sa vie professionnelle, une dépression tenace plane sur sa vie privée ...

**Diekirch****Chicken Little**

USA 2005 film d'animation de Mark Dindal. 83'. Pour enfants.

**Scala**, Sa. + So. 17h (dt. Fass.).

Voir sous Luxembourg.

**Where the Truth Lies**

CND/GB/USA 2005 de Atom Egoyan. Avec Kevin Bacon, Colin Firth et Alison Lohman. 108'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 17 ans.



Un jeune délinquant rêve de devenir rappeur. 50 Cent dans "Get Rich or Die Tryin'" de Jim Sheridan. Nouveau à l'Ariston (Esch).

**Scala**, Sa. - Di. 20h.

Fin des années 50 au sommet de leur carrière, Lanny et Vince, les plus populaires comiques des Etats-Unis sont mêlés à un meurtre qui mettra fin à leur collaboration.

**Echternach****Chicken Little**

USA 2005 film d'animation de Mark Dindal. 83'. Pour enfants.

**Sura**, Sa. + So. 16h (dt. Fass.).

Voir sous Luxembourg.

**Ladies in Lavender**

GB 2005 de Charles Dances. Avec Judi Dench, Maggie Smith et Daniel Brühl. 103'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis. **Ciné-Club CDAC**.

**Sura**, di. 18h + me. 20h.

Côte de Cornouailles: Deux soeurs d'un certain âge, Janet et Ursula, découvrent un matin, après une violente tempête, un jeune homme échoué sur la plage et gravement blessé. Sa présence réveille en elles des désirs enfouis et leur instinct maternel. Elle provoque également la suspicion et la peur

dans la région, en cette époque d'avant-guerre en Europe.

**Match Point**

USA/GB 2005 de Woody Allen. Avec Jonathan Rhys-Meyers, Scarlett Johansson et Emily Mortimer. 123'. V.o., s.-t. fr. + nl., enfants admis.

**Sura**, sa. - ma. 20h.

Voir sous Luxembourg.

**Esch****Chicken Little**

USA 2005 film d'animation de Mark Dindal. 83'. Pour enfants.

**Kinosch**, Fr. 17h + 19h, So., Di. + Do. 14h30 + 16h30 (dt. Fass.).

Voir sous Luxembourg.

**Kirikou et les bêtes sauvages**

F 2004, dessin animé pour enfants de Michel Ocelot et Bénédicte Galup. 75'.

**Ariston**, Dë. + Do. 14h30 (lëtz. V.).

Voir sous Luxembourg.

**Saw II**

USA 2005 de Darren Lynn Bousman. Avec Tobin Bell, Lyriq Bent et Tim Burd. 93'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 17 ans.

**Kinosch**, sa., di., ma., me. + je. 20h30.

Suite sanglante du premier volume, cette fois-ci avec huit victimes ...

**The Weather Man**

USA 2005 de Gore Verbinski. Avec Nicolas Cage, Michael Caine et Hope Davis. 101'. V. o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Kinosch**, di., ma., me. + je. 18h30.

Voir sous Bettembourg.

**Grevenmacher****King Kong**

NZ/USA 2005 von Peter Jackson. Mit Naomi Watts, Jack Black und Adrien Brody. 188'. Ab 10.

**Avis****Recrutement par l'intermédiaire de l'Etat LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES****Direction de la Coopération au Développement**

INVITE DES CANDIDATURES POUR PLUSIEURS POSTES A DUREE DETERMINEE EN TANT QUE

**AGENT DE LA COOPERATION**

Le contrat sera fixé à une durée initiale de deux ans et pourra être prorogé pour une durée maximale totale de quatre années. Les candidats retenus travailleront dans un pays partenaire de la coopération luxembourgeoise au sein d'un des bureaux décentralisés de la coopération luxembourgeoise.

Les conditions d'éligibilité, nonobstant celle prévues à l'article 23 de la loi du 6 janvier 1996 sur la Coopération au Développement, sont les suivantes:

- être de nationalité ou résident(e) luxembourgeois(e);
- posséder une formation

universitaire ou équivalente dans un domaine pertinent au regard des activités de la Coopération luxembourgeoise;

- avoir une parfaite connaissance des langues française et anglaise; la connaissance de l'espagnol étant considérée comme un atout;
- une expérience antérieure de la coopération au développement est considérée comme un atout;
- tout(e) candidat(e) sélectionné(e) devra également être reconnu(e) apte à servir dans un pays tiers par attestation médicale.

Les candidats doivent manifester un intérêt et une sensibilité particulière pour le milieu social et culturel des pays en développement et posséder l'aptitude à vivre et à travailler dans un des pays les moins avancés du monde.

Elles/Ils voudront soumettre une lettre de motivation, ainsi que leurs notices biographiques munies de leurs diplômes (copies) au plus tard pour le **27 février 2006** au Ministère des Affaires Etrangères (à l'attention de M.

Marc Bichler), 6, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg, portant la mention "**Agent de la Coopération**" sur l'enveloppe.

Le Ministère organisera une séance d'entretiens pour les candidat(e)s présélectionné(e)s laquelle aura lieu vers le début du mois de mars 2006. Une correspondance à cet effet sera envoyée aux candidat(e)s présélectionné(e)s.

**Ministère des Travaux publics****Administration des Bâtiments publics**

**Division des Travaux neufs**  
**Avis d'adjudication**  
Ouverture de la soumission: **mercredi 22 mars 2006 à 10:00 heures**, Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à L-1475 Luxembourg

Ponts & Chaussées Remich  
Objet: **Mission de contrôle technique**

Envergure: Complexe comprenant: - 1 bâtiment administratif

pour l'Administration des Ponts & Chaussées et l'Administration des Douanes et Accises - 1 bâtiment avec garages, dépôts et ateliers  
Volume de construction: 16.000 m<sup>3</sup>  
Surface brute: 3.650 m<sup>2</sup>

Début/Durée prévisible: La durée de la mission est de 48 mois à compter du 1er semestre 2006.

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L - 2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du vendredi 17 février 2006.

Les offres portant l'inscription 'Soumission pour la mission de contrôle technique dans l'intérêt des Pts & Ch. à Remich' sont à remettre à

l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 10 février 2006.  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler

**AVIS****Participation du Luxembourg à deux missions d'observation électorale de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE)**

Le Gouvernement luxembourgeois s'apprête à participer à deux missions d'observation électorale de l'OSCE, à savoir la mission au Belarus - élections présidentielles prévues pour le 19 mars 2006 - et la mission en Ukraine - élections législatives prévues pour le 26 mars 2006.

Le Ministère des Affaires étrangères cherche des volontaires pour participer à ces missions à court terme.

Les candidats devront remplir les conditions suivantes:

- Parfaite maîtrise de l'anglais, parlé et écrit;
- Bonne connaissance du contexte politique en Ukraine et/ou au Belarus;
- Age minimum 21 ans;
- Parfait état de santé;
- Permis de conduire.

La durée du séjour pour chaque mission à court terme sera d'environ 2 semaines au maximum.

Les intéressés sont priés de soumettre leur candidature avant le 21 février 2006 au Ministère des Affaires étrangères, 5, rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg, à l'attention de M. François Berg (tél.: 478-2469; e-mail: francois.berg@mae.etat.lu), en y joignant un CV, une copie du passeport qui doit avoir une période de validité d'au moins 6 mois, une adresse e-mail, un acte de casier judiciaire récent et une photographie. Dans l'acte de candidature, les candidats devront également préciser de préférence la/les mission(s) auxquelles ils souhaitent postuler.

**Cinemaacher, Sa. + So. 20h30**  
(dt. Fass.).

Neuinszenierung der schier ungläublichen Geschichte des sehr, sehr großen Gorillas, der im Dschungel Sumatras gefangen wird und in der Zivilisation seine große Liebe wiederfindet ...

**XXX** Jackson a réussi à insuffler une âme à ce beau gorille numérique et les interprètes ne déçoivent jamais. La bestialité de l'innocence de King Kong nous touche vraiment. (dv)

**Olé**

F 2005 de Florence Quentin. Avec Gad Elmaleh, Gérard Depardieu et Sabine Azéma. 97'. V. o.; enfants admis.

**Cinemaacher, ma. + me. 20h30.**

Ramon Holgado est chauffeur, confident, partenaire de golf et alibi de son patron très riche. Son épouse, Carmen, veut être la femme la plus chic de Séville grâce à la garde-robe somptueuse que lui offre sa patronne ...

## Rumelange

### Chicken Little

USA 2005 film d'animation de Mark Dindal. 83'. Pour enfants.

**Kursaal, Sa. 16h45** (dt. Fass.).

Voir sous Luxembourg.

### Es ist ein Elch entsprungen

D 2005 von Ben Verbong. Mit Mario Adorf, Sarah Beck und Raban Bieling. 90'. O.-Ton; Kinderfilm.

**Kursaal, So., Di. + Do. 14h30.**

Nachdem Mr. Moose bei einem Testflug mit dem Weihnachtsmann die Kontrolle über den Schlitten verloren hat, fällt er durchs Dach eines kleinen Häuschens geradewegs in die gute Stube von Kerstin und ihren beiden Kindern ...

### Harry Potter and the Goblet of Fire

USA 2005 von Mike Newell. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 157', ab 10 Jahren.

**Kursaal, Sa. 14h** (dt. Fass.).

Vierter Teil der Erfolgsserie: Harry wird erwachsen und neben Hausaufgaben machen und Abenteuer bestehen muss er sich auch um eine Tanzpartnerin für den Hogworts-Ball bemühen ...

### The Chronicles of Narnia: The Lion, the Witch and the Wardrobe

USA 2005 de Andrew Adamson. Avec Georgie Henley, Skandar



Diese magische Nanny bringt nicht nur Pferde zum Wiehern. Emma Thompson in "Nanny McPhee" von Kirk Jones. Neu im Utopolis (Luxemburg) und im Prabbeli (Wiltz).

Keynes et William Moseley. 138'; enfants admis.

**Kursaal, So., Di. + Do. 16h** (dt. Fass.).

Voir sous Luxembourg.

## Troisvierges

### The Family Stone

USA 2005 von Thomas Bezucha. Mit Sarah Jessica Parker, Luke Wilson und Diane Keaton. 105'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.; Kinder zugelassen.

**Orion, Fr. + So. 20h, Sa. 20h30.**

Der erste Kontakt zwischen dem Familienclan der Stones und Meredith, des Lieblingssohns neuer Freundin, gestaltet sich eher frostig. Um gegen die Familienfront anzukämpfen holt sich Meredith Verstärkung ...

### The Three Burials of Melquiades Estrada

USA 2004 von und mit Tommy Lee Jones. Mit Barry Pepper und Julio Cedillo. 120'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.; ab 14. **Ciné-Club CDAC.**

**Orion, Mo. + Di. 20h.**

Nachdem sein bester Freund ermordet wurde, will Pete Perkins sein Versprechen ihm ein ordentliches Begräbnis in Mexiko zu ermöglichen, einlösen.

**XX** Eine ermüchternde Facette des Lebens im texanisch-mexikanischen Grenzgebiet, knochentrocken und unsentimental erzählt. (Thorsten Fuchshuber)

## Wiltz

### 2046

Hongkong 2004 de Wong Kar-Wai. Avec Tony Leung, Gong Li et Takuya Kimura. 129'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis. **Ciné-Club CDAC.**

**Prabbeli, lu. + ma. 20h30.**

Hong Kong, 1966. Dans sa petite chambre d'hôtel, Chow Mo Wan, écrivain en mal d'inspiration, tente de finir un livre de science-fiction situé en 2046. A travers l'écriture, Chow se souvient des femmes qui ont traversé son existence solitaire ...

## cinémathèque

### Luxembourg

#### A Night at the Opera

Ven, 17.2., 18h30. USA 1933 de Sam Wood. Avec Groucho, Harpo et Chico Marx. 92'. V.o.

Le directeur de l'Opéra de New York désire engager un grand ténor italien de l'Opéra de Milan. L'affaire est conclue avec un autre imprésario, Fiorello, qui fait engager un autre ténor: Ricardo Baroni. Trois passagers clandestins partent pour les Etats-Unis ...

#### Prospero's Books

Ven, 17.2., 20h30. GB 1991 von Peter Greenaway. Mit John Gielgud, Michel Blanc und Erland Josephson. 129'. O.-Ton, fr. Ut. Nach Shakespeare.

Von seinem Bruder Antonio und dem König von Neapel durch ein Komplott entmachtet, wird Herzog Prospero mit seiner Tochter Miranda auf dem Meer ausgesetzt. Gestrandet auf einer Insel, verwandelt er den Zufluchtsort mit Magie und Gelehrsamkeit in ein kleines italienisches Königreich. Und er richtet eine Bibliothek ein mit den 24 Büchern, die ihm sein Freund Gonzalo mitgab ...

#### Dr T and the Women

Sam, 18.2., 20h. USA 2000 de Robert Altman. Avec Richard Gere, Farah Fawcett et Laura Dern. 121'. V.o., s.-t. fr.

Le Dr T est gynécologue et entretient des rapports très proches avec ses patientes. Il est beau, charmant et doux. Trois qualificatifs qui font le succès de son cabinet. Mais le Dr T a une vie privée peu enviable. Pour fuir ses soucis familiaux, il prend refuge dans son club de golf où il rencontre Bree, une professeure de golf.

#### The House by the River

Sam, 18.2., 22h. USA 1950 de Fritz Lang. Avec Louis Hayward, Lee Bowman et Jane Wyatt. 88'. V.o.

La fin de l'ère victorienne. Le romancier Stephen Byrne vit dans une villa de style rococo proche d'un fleuve marécageux charriant toutes sortes de débris et d'épaves noirâtres qui font le désespoir de sa voisine Mrs Ambrose ...

#### Momo

Dim, 19.2., 15h. D 1985 von Johannes Schaf. Mit Radost Bokel, Mario Adorf und Armin Müller-Stahl. 104'.

Die lebenslustige Momo lebt in einer Welt, in der sich die Menschen immer mehr der Herrschaft der grauen Männer unterwerfen und ihre Zeit verlieren. In diesem Augenblick der Gefahr macht sich Momo auf zu Meister Hora, der die Lebenszeit der Menschen verwaltet. Und mit der Wunderkraft der Stundenblume nimmt sie ihren Kampf gegen die Zeitdiebe auf ... Verfilmung von Michael Endes Erfolgsroman.

#### Three Days of the Condor

Dim, 19.2., 17h. USA 1975 de Sydney Pollack. Avec Robert Redford, Max von Sydow et John Houseman. 120'. V.o.

Romancier sans succès, Joseph Turner travaille pour la CIA et doit déceler dans les romans d'espion-

nage la trace de fuites, ou y puiser des idées nouvelles. Il croit avoir trouvé un réseau clandestin à l'intérieur de la CIA. Un matin, en son absence, deux hommes abattent systématiquement les membres de son bureau...

#### Jonk an op der Strooss ... zu São Paulo, Brasilien

Dim, 19.2., 19h. L 2005 de Terry Winn. Avec Anna, Rafaël et Wesley. 43'. V. luxbg. Avec le soutien du **Ministère de la Coopération.**

Le témoignage des enfants des rues ne laisse personne indifférent. S'ils sont à même de témoigner aujourd'hui, dans un documentaire qui enfin leur donne une voix, c'est grâce à l'ONG Stroossekanner São Paulo, qui a pris en charge ces enfants dans deux de leurs maisons, subventionnées par des donateurs luxembourgeois. Chrëscht Cornette, qui a vécu pendant deux années auprès des démunis de Sao Paulo, est à l'origine de ce film réaliste et touchant, dont le message est des plus optimistes: ce sont les petites graines qui procréent de grands bonheurs.

#### Un film avec et un documentaire sur Buster Keaton

Lun, 20.2., 18h30.

##### The Railrodder

Canada 1965 de Gerald Potterton. Avec Buster Keaton. 25'. V.o. Keaton traverse le Canada à bord d'un petit chariot sur rail ...

##### Buster Keaton Rides Again

Canada 1965 documentaire de John Spotton. 55'. V.o.

Pendant que Gerald Potterton filmait Buster Keaton dans "The Railrodder", une autre équipe filmait, pour la télévision, le vieux maître au travail. A 72 ans, Keaton jouit de la vie, chante, joue aux cartes, égrène des anecdotes sur Louis B.Mayer, Laurel et Hardy, et se met en danger de mort toutes les demi-heures.

#### Viva Maria

Lun, 20.2., 20h30. F/1 1965 de Louis Malle. Avec Brigitte Bardot, Jeanne Moreau et George Hamilton. 120'. V.o.

La république de San Miguel, au début du XXe siècle. Maria O'Malley, fille d'un terroriste irlandais, devient la partenaire de Maria 1 dans une troupe de music-hall. Elles créent involontairement le strip-tease et obtiennent un immense succès. L'amour les incite à épouser la cause d'un ardent révolutionnaire.

#### La baie des anges

Mar, 21.2., 18h30. F 1963 de Jacques Demy. Avec Jeanne Moreau, Claude Mann et Paul Guers. 90'. V.o.

Jean, petit employé de banque, est initié au jeu par son collègue Caron. Sa chance est insolente. Il part alors pour Nice où il rencontre Jackie, une belle joueuse, à laquelle il porte chance. Elle s'attache à lui, et bientôt ils s'aiment ...

#### The General

Mar, 21.2., 20h30. USA 1927 Stummfilm von und mit Buster Keaton. Mit Marion Mack und Charles Smith. 75'.

Mit Live Klavierbegleitung von **Marc Mangen.**

Ein Südstaateneisenbahner ist

seinen zwei Lieben, einem Mädchen und einer Lokomotive, so zugetan, dass er ihnen zuliebe die feindlichen Linien durchbricht und einen Großangriff der Nordstaaten zum Scheitern bringt.

#### Peau de banane

Mer, 22.2., 18h30. F 1963 de Marcel Ophuls. Avec Jeanne Moreau, Jean-Paul Belmondo et Claude Brasseur. 105'. V.o.

Cathie, dont le père a jadis été ruiné par ses associés, veut se venger en les dépouillant à leur tour. Pour ce faire, elle a engagé des individus dont l'un n'est autre que son ex-mari, Michel: cette situation cocasse n'est pas pour lui déplaire ...

#### Soirée spéciale: Vive le Graindesable!

Mer, 22.2., 20h30. En collaboration avec le Collectif "Grain de sable" dans le cadre des festivités de son 30e anniversaire.

##### Soirée 5: Art et expérimental

Les Films Grain De Sable soutiennent des oeuvres plus particulières autour de thématiques ou de démarches artistiques ainsi que des films plus en marge de la production classique et qui questionnent la forme du cinéma sans pour autant en oublier le fond.

##### The Soul of Stax

F 1994 de Philip Priestley. 60'. V.o. C'est avant tout l'histoire d'une musique, la Soul, et d'une maison de disque, Stax qui, à travers des artistes comme Otis Redding et Isaac Hayes, reste gravée dans les annales de la musique noire américaine.

##### Axiome

F 2004 de Tom Hanson. 54'. V.o. Un réalisateur qui souhaite faire un documentaire en Arménie imagine un personnage qui n'existe pas et qui a la faculté de voyager à travers les corps. Ce dernier va tour à tour incarner un jeune paysan qui rêve de fuir la campagne, une prostituée violée, un client narcissique, un artiste déchu et enfin un déserteur résistant ...

#### Battling Butler

Jeu, 23.2., 18h30. USA 1926 de et avec Buster Keaton. Avec Sally O'Neil et Snitz Edwards. 72'. Int. fr.

Pour séduire une jeune fille, Alfred Butler se fait passer pour un boxeur célèbre. Pris dans un engrenage, il doit affronter le "tueur de l'Alabama". Il échappe au combat mais c'est pour mettre K.O. le vrai Battling Butler dans les vestiaires.

#### La mariée était en noir

Jeu, 23.2., 20h30. F 1967 de François Truffaut. Avec Jeanne Moreau, Claude Rich et Jean-Claude Brialy. 100'. V.o. D'après William Irish.

Le jour de son mariage, Julie assiste à la mort accidentelle de l'homme de sa vie. Quelques années plus tard, elle inscrit cinq noms sur la liste d'une terrible vengeance ...



Was tun wenn deine Schwiegermutter gleichzeitig deine Psychotherapeutin ist? Meryl Streep und Uma Thurman in "Prime" von Ben Younger. Neu im Utopolis.